

nitt, dan ich dem H. Marquisen [de Coeuvres] Min theill auch gschribenn, was Eüch dan zur ... antwortt wirtt mich brichten".

- 1) s. EA V 2, 395 b
- 2) Genannte Tagsatzung begann jedoch bereits am 14. September 1624. Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Zurlauben vertreten, s. ebenda 394 (Nr. 331).
- 3) Diese Tagsatzung kam nicht zustande; die nächste Tagsatzung in Baden fand vom 13.-23. Oktober 1624 statt - auch diesmal war Stadt und Amt Zug nicht durch Konrad III. Zurlauben vertreten - s. ebenda 399 (Nr. 336), bezüglich Basel spez. 402 h.

Original, mit Siegel - AH 80, 455-458

88

1654 August 1., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN

"Je me souviens que vous m'avez dit a Bade [wo vom 5. Juli 1654 weg die Jahrrechnung stattfand, die zwar vom Ambassadors nicht aber von Zurlauben - letzterer als Tagsatzungsgesandter von Stadt und Amt Zug - besucht worden war]¹ que vostre Canton a resolu l'Alliance selon le contenu de la derniere faite avec le Roy H e n r y i i i j . ^e en 1602 laquelle estant conforme aux praecedantes faites avec les Roys praedecessours de sa Ma. ^{té} [L u d w i g XIV.] apresent regnante. Je ne la demande pas autrement.

Quand donc M. ^{rs} [Ammann und Rat] de vostre Canton m'envoyeront les papiers que Je vous ay envoyé signez et scellez de leur seau Je leur feray paier une pension entiere et l'argent d'honneur selon mon offre que J'ay fait cy devant, avec une promesse de leur fournir les lettres patentes de ratiffication de sa Ma. ^{té} en la forme que Je leur ay proposé.

Et affin d'oster tout praetexte de difficulté et que rien ne puisse empescher le Renouvellement de la plus antienne Alliance que vous ayez, Je Consens de donner une Declaration particuliere qui portera 'que vos Cap. ^{nes} [worunter sich auch Gardehptm. H e i n r i c h II. Zurlauben befand] et soldats ne seront employez pendant la presente guerre [den Frankreich mit Spanien ausfocht] que comme Jls ont esté obligez de servir dans le temps de l'Alliance faite en 1602 [- Vermeidung der von Mailand/Spanien spez. den V kath. Orten immer wieder zum Vorwurf gemachten Transgressionen -]'². J'ay pris cet expedient pour ne rien changer dans le Texte de nos antiens Traictez auxquels nous n'ad-

*metterons Jamais aucune nouveauté. Mais cette Declaration telle que Je l'offre donne a vos [IV] Cantons [cath. - V ausg. LU, das das Bündnis bereits erneuert hatte -] ce qu'Jls desirent, ce qui me fait croire qu'Jls ne differe-
ront pas davantage a se porter à une chose qui concerne leur bien et avantage pour le present et pour l'avenir".*

1) s. EA VI 1, 220 (Nr. 122)

2) Das bei der Bearbeitung in Anführungszeichen Gesetzte ist im Original unterstrichen.

Original - AH 80, 459-462 - Seiten 461 und 462 leer

89

[n. 1724]

A

EPITAPH [FUER MARIA BARBARA ZURLAUBEN GEST. 1724]

*"Grab meiner Frau Mueter sel.
Es streckt t'zwar mir die Welt vill dar
War aber nichts dahinder
Durch den Todts blast, wie Laub vom Ast
Flieh auch dahind noch g'schwinder
Drumb guet, dass ich auff Gott g'steürt mich
Dem Armen d'Hand hielt offen,
In der Gedult, Mariae Huld
S'End im Hertz Jesu troffen"*

Von Abbé B e a t J a k o b A n t o n Zurlauben - AH 80, 462 (aufgeklebt)

90

[1654 August 1.]

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN]

s. AH 80/88

Uebersetzung aus dem Französischen, von Beat II. Zurlauben
AH 80, 463-464 - Seite 464 leer